

SÉNAT DE BELGIQUE**BELGISCHE SENAAAT**

SESSION DE 1950-1951.

ZITTING 1950-1951.

SÉANCE DU 5 JUILLET 1951.

VERGADERING VAN 5 JULI 1951.

Rapport de la Commission des Finances chargée d'examiner le projet de loi relatif au séquestre et à la liquidation des biens, droits et intérêts allemands.

Verslag van de Commissie van Financiën belast met het onderzoek van het wetsontwerp betreffende de sequestratie en de liquidatie van de Duitse goederen, rechten en belangen.

Présents : MM. VAN OVERBERGH, président; ADAM, ALLEWAERT, BRIOT, CLYNMANS, DELMOTTE, DE SMET (P.), DOUTREPONT, LACROIX, MULLIE, RASSART, VAN LAEYS, VAN LOENHOUT, VREVEN et VERMEYLEN, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi qui est soumis à votre approbation a pour objet de liquider les biens allemands mis sous séquestre par l'arrêté-loi du 23 août 1944.

L'arrêté-loi du 23 août 1944 s'appliquait également aux biens italiens et aux biens japonais. Les séquestres italiens ont été levés en exécution de l'arrêté-loi du 1^{er} août 1945. Le Gouvernement a déclaré, dans l'exposé des motifs du présent projet, que les avoirs japonais étaient de peu d'importance et que des dispositions seraient prises ultérieurement à leur sujet.

Lors de l'examen du projet de loi tant à la Commission des Finances de la Chambre des Représentants qu'en débats publics, une objection fondamentale a été opposée au projet : son inconstitutionnalité éventuelle. L'objection est fondée d'une part sur les articles 11, 12 et 128 de la Constitution interdisant les expropriations sans indemnité ou la confiscation des biens et étendant cette immunité

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het U ter goedkeuring voorgelegd wetsontwerp heeft tot doel de bij besluitwet van 23 Augustus 1944 onder sequester gestelde Duitse goederen te liquideren.

De besluitwet van 23 Augustus 1944 was insgelijks van toepassing op de Italiaanse en Japanse goederen. De Italiaanse sequestrums werden opgeheven krachtens de besluitwet van 1 Augustus 1945. De Regering verklaarde in de memorie van toelichting op het voorliggend ontwerp, dat het gesequestreerde Japans bezit weinig belangrijk is en dat daaromtrent later schikkingen zullen getroffen worden.

Bij het onderzoek van het wetsontwerp zowel in de Kamercommissie van Financiën als in de openbare Kamervergadering werd een fundamenteel bezwaar tegen het ontwerp gemaakt, namelijk de mogelijke ongrondwettelijkheid er van. Dit bezwaar steunt eensdeels op de artikelen 11, 12 en 128 van de Grondwet, waarbij onteigeningen zonder schade-loosstelling of verbeurdverklaring van goederen ver-

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

266 (Session extraordinaire de 1950) : Projet de loi;
277, 256 et 325 (Session de 1950-1951) : Amendements;
485 (Session de 1950-1951) : Rapport;
502, 513, 518, 548 et 553 (Session de 1950-1951) : Amendements;
559 (Session de 1950-1951) : Articles amendés.

Annales de la Chambre des Représentants :

21, 26 et 28 juin 1951.

Document du Sénat :

372 (Session de 1950-1951) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

266 (Buitengewone zitting 1950) : Wetsontwerp;
277, 256 en 325 (Zitting 1950-1951) : Amendementen;
485 (Zitting 1950-1951) : Verslag;
502, 513, 518, 548 en 553 (Zitting 1950-1951) : Amendementen;
559 (Zitting 1950-1951) : Gewijzigde artikelen.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

21, 26 en 28 juni 1951.

Gedr. Stuk van de Senaat :

372 (Zitting 1950-1951) : Ontwerp overgemaakt door de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

constitutionnelle aux étrangers, d'autre part sur le principe du droit international public qui interdirait à l'Etat vainqueur d'instituer une main-mise sur la propriété des ressortissants de l'Etat vaincu, au risque de violer un droit sacré de propriété.

Cette objection ne semble pas avoir entraîné l'adhésion ni de la Commission des Finances de la Chambre des Représentants, qui a voté le projet par 12 voix et 9 abstentions, ni des Représentants eux-mêmes. Elle n'a été présentée en séance publique que sous une forme dubitative entraînant non pas un vote négatif, mais une abstention.

En effet, il serait excessif d'assimiler la mise sous séquestre et la liquidation de biens appartenant à nos ex-ennemis à une violation des droits garantissant en Belgique les étrangers aussi bien que nos nationaux.

Il est de pratique constante que lors d'une déclaration de guerre les ressortissants ennemis voient leurs biens frappés d'indisponibilité et il est non moins normal qu'au moment où cessent les hostilités et s'établissent les traités de paix, les réparations réclamées par l'une des nations belligérantes soient garanties sur les biens des nationaux appartenant à l'Etat ennemi, sous réserve pour celui-ci d'indemniser comme il l'entend ceux de ses citoyens qui supporteraient ainsi une part plus lourde des dommages causés par la guerre.

En l'espèce, les puissances alliées ont conclu, le 14 janvier 1946, à Paris, un accord aux termes duquel chaque Gouvernement retiendra les avoirs allemands se trouvant dans les territoires soumis à sa juridiction et en disposera de telle manière qu'ils ne puissent redevenir propriété allemande, chacun des Etats signataires imputant, en tout ou en partie, sa quote-part des réparations sur ces avoirs. C'est donc en application de cet accord international intégré dans les accords portant sur le Fonds International des Réparations, que le présent projet de loi règle les dispositions à prendre par l'Etat Belge pour liquider, sans les restituer à leurs anciens propriétaires allemands, les biens mis sous séquestre.

La Belgique est donc en compte avec ses alliés concernant les séquestres allemands et la loi sur les séquestres a autant pour objet de défendre les droits de la communauté interalliée que les droits de l'Etat Belge lui-même. Bien qu'il soit difficile d'établir avec précision les balances finales, l'on peut déclarer que la Belgique sera couverte de sa quote-part des réparations par ses récupérations propres sur les anciens biens allemands soumis à sa juridiction et que, contrairement à ce que l'on a cru pouvoir prétendre, l'excédent à remettre au pool des réparations sera relativement peu important. Par contre, la liquidation laissera à l'Etat Belge une quotité relativement élevée par rapport au total des récupérations.

boden is en waarbij die grondwettelijke vrijdom tot vreemdelingen wordt uitgebreid, en anderdeels op het beginsel van internationaal publiek recht, waarbij het de overwinnende Staat verboden is de hand te leggen op de eigendom van de onderhorigen van de overwonnen Staat op gevaar van schending van een onaantastbaar recht van eigendom.

Dit bezwaar schijnt geen gehoor gevonden te hebben, noch bij de Kamercommissie van Financiën die het ontwerp met 12 stemmen bij 9 onthoudingen heeft aangenomen, noch bij de Volksvertegenwoordigers zelf. Het werd in de openbare vergadering slechts in een weifelende vorm aangehaald, en heeft niet tot een tegenstem, maar tot een onthouding geleid.

Het ware inderdaad overdreven de sequestratie en de liquidatie van goederen van onze ex-vijanden gelijk te stellen met een schending van de rechten, die in België zowel de vreemdelingen als onze staatsburgers genieten.

Het is een vast gebruik dat bij een oorlogsverklaring, de goederen van de vijandelijke onderhorigen voor hen onbeschikbaar worden verklaard en het is niet minder normaal dat bij het staken der vijandelijkheden en het uitwerken van vredesverdragen de herstelbetalingen welke één der oorlogvoerende naties vordert, gewaarborgd worden door de goederen van de onderhorigen van de vijandelijke Staat, met het voorbehoud dat deze zijn ingezetenen, die aldus een zwaarder aandeel in de door de oorlog veroorzaakte schade zouden dragen, naar goedvinden kan schadeloos stellen.

Ten deze hebben de geallieerde mogendheden op 14 Januari 1946 te Parijs een overeenkomst gesloten, naar luid waarvan elke regering het Duits bezit, dat zich in de aan haar rechtsmacht onderworpen gebiedsdelen bevindt, onder zich zal houden en er op zulke wijze zal over beschikken dat het niet weer Duitse eigendom kan worden, terwijl ieder der ondertekenende Staten zijn aandeel in de herstelbetalingen geheel of gedeeltelijk op die bezittingen zal aanrekenen. Het is dus bij toepassing van dit internationaal akkoord, opgenomen in de akkoorden betreffende het Internationaal Fonds voor Herstelbetalingen, dat het voorliggend wetsontwerp de voorzieningen regelt, welke de Belgische Staat moet nemen om de gesequestreerde goederen te liquideren, zonder deze aan hun vroegere Duitse eigenaars terug te geven.

België staat dus in rekening met zijn geallieerden betreffende de Duitse sequestrums, en de wet op de sequestraties heeft zowel tot doel de belangen van de intergeallieerde gemeenschap als die van de Belgische Staat te verdedigen. Hoewel het moeilijk is de eindbalans nauwkeurig te bepalen, mag worden gezegd dat België zijn aandeel in de herstelbetalingen zal kunnen dekken met zijn eigen terugvorderingen op de gewezen Duitse goederen onder zijn rechtsmacht en dat, in strijd met wat werd beweerd, slechts een betrekkelijk gering overschot aan de pool der herstelbetalingen zal moeten afgedragen worden. Daarentegen zal de liquidatie aan de Belgische Staat een betrekkelijk hoog aandeel laten tegenover het totaal der terugvorderingen.

En effet, il y a lieu de distinguer les biens qui doivent être déclarés à l'Agence Interalliée des Réparations et les biens dont la Belgique a été dispensée de créditer l'Agence Interalliée, notamment les biens qui ont été acquis pendant l'occupation, à la suite du pillage de l'économie belge, par le truchement de la Banque d'Emission.

La Belgique a été créditée des avoirs susceptibles d'entrer dans le pool et soumis à sa juridiction pour 6.885.141 dollars, de 596.410 dollars remis par la Suède, de 1.937.408 dollars d'approvisionnements ennemis capturés et de 38.621 dollars de contre-prestations soviétiques, soit un total de 9.457.580 dollars, dont 809.433 dollars ont été transférés à la catégorie des biens qui pouvaient être distraits du pool, laissant ainsi, après ce transfert, un total de 8.648.147 dollars. Le total des biens allemands à reprendre par l'Agence Interalliée était évalué, au 31 décembre 1950, date des évaluations dont il a été fait état ci-dessus, en ce qui concerne le compte de la Belgique, à 302.331.724 dollars. Comme les droits de la Belgique s'élèvent à 2,70 p. c. de ce total, la Belgique devrait recevoir 8.214.376 dollars, en manière telle qu'elle resterait redevable au pool d'un excédent de 433.771 dollars.

Aux termes de l'accord de Paris, les débits qui seront portés en compte à la fin de la cinquième année, soit le 24 janvier 1951, doivent être égaux au solde du montant total effectivement réalisé; il en résulte que les comptes sont définitivement arrêtés à la date indiquée. Malheureusement, la Belgique étant le seul pays qui n'ait pas encore entrepris la liquidation de tous ses avoirs, en raison du retard apporté au vote de la loi, l'Agence Interalliée des Réparations se verra obligée d'imputer au compte de la Belgique le montant de l'évaluation faite par l'Office des Séquestres des avoirs soumis à sa juridiction, au lieu des montants effectivement réalisés, qui ont pu, pour les autres pays, donner lieu au rajustement de leur compte. L'on peut donc regretter le retard mis par la Belgique à légiférer à cet égard, bien que ce regret ne puisse entraîner quelque objection que ce soit au vote du projet.

Il y a lieu d'observer cependant que l'excédent de 433.771 dollars sera partiellement résorbé, en manière telle que la quote-part de la Belgique dans le pool des réparations sera finalement légèrement supérieur seulement à la valeur des biens séquestrés en Belgique et susceptibles de participer au pool. En effet, les comptes de l'Agence Interalliée des Réparations devront être mis au point à la suite de la déclaration rectificative déposée au début de l'année 1951 et qui accusera un chiffre moins élevé que celui de fin 1949 qui a servi de base aux comptes établis le 31 décembre 1950.

En ce qui concerne l'appréhension par l'Office des Séquestres, pour compte du Gouvernement Belge, des biens allemands situés en Belgique, la

Er moet inderdaad een onderscheid worden gemaakt tussen de goederen die bij het Intergeallieerd Agentschap voor terugbetalingen dienen aangegeven en de goederen waarvoor België het Intergeallieerd Agentschap niet moet crediteren, namelijk de goederen verworven tijdens de bezetting ingevolge de plundering van de Belgische economie door toedoen van de Emissiebank.

België werd gecrediteerd voor de bezittingen die in de pool kunnen opgenomen worden en aan zijn rechtsmacht onderworpen zijn, namelijk voor 6.885.141 dollars, voor 596.410 dollars verstrekt door Zweden, voor 1.937.408 dollars in beslag genomen vijandelijke voorraden en voor 38.621 dollars tegenprestaties van de Sovjets, dus in totaal voor 9.457.580 dollars, waarvan 809.433 dollars werden overgeschreven in de categorie van goederen die aan de pool kunnen onttrokken worden, waardoor dus na die overdracht een totaal van 8.648.147 dollars overblijft. Het door het Intergeallieerd Agentschap over te nemen Duits bezit was op 31-December 1950, datum waarop de hierboven bedoelde schattingen werden gedaan, ten aanzien van de Belgische rekening in totaal op 302.331.724 dollars geraamd. Daar België recht heeft op 2,70 t. h. van dit totaal, zou het dus 8.214.376 dollars moeten ontvangen, zodat het nog een overschot van 433.771 dollars aan de pool moet afdragen.

Naar luid van de Overeenkomst van Parijs, moeten de aanrekeningen op het einde van het vijfde jaar, dus op 24 Januari 1951, gelijk zijn aan het saldo van het werkelijk gerealiseerd totaal bedrag; hieruit volgt dat de rekeningen definitief op bovenbedoelde datum worden afgesloten. Spijtig genoeg is België het enig land dat nog niet met de liquidatie van al zijn bezittingen is begonnen, wegens het uitblijven van een wet, zodat het Intergeallieerd Agentschap voor herstelbetalingen de raming van de Dienst van het Sequester over de aan zijn bevoegdheid onderworpen bezittingen op de Belgische rekening zal moeten boeken, in plaats van de werkelijk gerealiseerde bedragen, die voor de andere landen tot de aanzuivering van hun rekening konden gebruikt worden. Men kan dus betreuren dat België zo laat op wetgevend gebied is opgetreden, hoewel zulks geen bezwaar is tegen de goedkeuring van het ontwerp.

Er dient nochtans opgemerkt dat het overschot van 433.771 dollars gedeeltelijk zal worden opgeslorpt, zodat het aandeel van België in de pool der herstelbetalingen uiteindelijk slechts lichtjes hoger zal zijn dan de waarde van de in België gesequesteerde goederen, die in de pool kunnen vallen. Immers de rekeningen van het Intergeallieerd Agentschap voor herstelbetalingen zullen moeten bijgewerkt worden ingevolge de verbeterende verklaring, die aanvang 1951 is ingediend en die een minder hoog cijfer aangeeft dan op einde 1949, dat gediend heeft als grondslag voor de op 31 December 1950 opgemaakte rekeningen.

Ten aanzien van de inbezittingen der in België gelegen Duitse goederen door de Dienst van het Sequester voor rekening van de Belgische Regering,

valeur de 6.885.641 dollars qui lui a été donnée correspond à 625.094.948 francs belges, représentant l'évaluation par la Belgique de ses avoirs allemands, le taux de conversion conventionnel étant de près de 90 francs, rapport du dollar 1938 au franc belge 1950.

Si les biens susceptibles d'entrer dans le pool ont été évalués à 625.094.948 francs belges, l'ensemble des biens allemands ont été estimés en valeur brute, à la fin de l'année 1945, à 2.844.938.000 francs, valeur réduite en ce qui concerne les biens liquidés comme les biens non liquidés, à 2.700.000.000 francs environ à l'heure actuelle, selon les estimations de l'Office des Séquestres.

A la fin de l'année 1950, l'Office des Séquestres avait réalisé des biens allemands susceptibles d'entrer dans le pool ou des biens destinés à lui rester propres, pour une somme de fr. 1.736.829.213,45 laissant après paiement d'un passif de fr. 373 millions 484.257,35 un solde net de fr. 1.363.344.956,10. Les biens déclarés à l'I.A.R.A. cependant étaient réalisés à 50 p. c. environ à la fin de l'année 1950, tandis que les avoirs non-susceptibles d'entrer dans le pool étaient réalisés pour les trois-quarts en raison de la circonstance que ces biens comprenaient, en ordre principal, des avoirs susceptibles de déprimer ou considérés comme dispendieux à conserver et que l'Office des Séquestres pouvait ou devait liquider, aux termes de l'arrêté-loi du 23 août 1944.

En fait, 500.000.000 de francs ont été versés à l'Agence Interalliée des Réparations, le solde, soit fr. 1.236.829.213,45, restant bloqué à un compte spécial distinct du compte séquestre des inciviques de l'Office des Séquestres. Il y a lieu d'observer que dans le total de 2.700.000.000 de francs, évaluation de l'ensemble des biens allemands sous séquestre en Belgique, ont été portés en compte les séquestres qui seraient libérés en exécution du projet soumis à vos délibérations.

L'existence de ces dispositions et des dispositions prises à l'égard des habitants des cantons de l'Est et des autres communes annexées de force par l'Allemagne, oblige le législateur à examiner si le projet protège suffisamment les intérêts de l'ensemble des nations alliées et la Belgique elle-même vis-à-vis des ressortissants allemands ayant eu des intérêts en Belgique et, en dernière analyse, vis-à-vis de l'Etat allemand.

Avant d'aborder cette deuxième objection d'ordre circonstanciel, qui a été largement débattue à la Chambre des Représentants, il importe de répondre à la deuxième partie de l'objection fondamentale concernant la constitutionnalité même du projet.

La disposition invoquée de l'article 128 n'est pas absolue puisque cet article de la Constitution dispose que la protection accordée aux personnes et aux biens étrangers est identique à la protection accordée aux citoyens belges, sauf les exceptions établies par la loi. En l'occurrence, la loi du 30 mars 1948 portant approbation de l'accord international sur les réparations, signé le 14 janvier 1946 à Paris,

stemet de hieraan gegeven waarde van 6.885.641 dollars overeen met 625.094.948 Belgische frank, zijnde de Belgische raming van die Duitse bezittingen, daar de overeengekomen conversievoet nagenoeg 90 frank bedraagt, d. i. de waarde van de dollar 1938 tegenover de Belgische frank 1950.

Terwijl de goederen, die in de pool kunnen komen, op 625.094.948 Belgische frank geraamd zijn, waren de gezamenlijke Duitse goederen einde 1945 geschat op een brutosom van 2.844.938.000 fr., welke waarde, zowel wat de geliquideerde als niet geliquideerde goederen betreft, volgens schatting van de Dienst van het Sequester sedertdien gedaald is tot ca. 2.700.000.000 frank.

Op het einde van 1950, had de Dienst van het Sequester voor fr. 1.736.829.213,45 te gelde gemaakt aan Duitse goederen, die in de pool kunnen komen of die Duitse eigendom moeten blijven, zodat er na betaling van een passief groot fr. 373.484.257,35, een netto-overschot blijft van fr. 1.363.344.956,10. Evenwel waren de bij I.A.R.A. aangegeven goederen op het einde van 1950 voor 50 t.h. te gelde gemaakt, terwijl de bezittingen, die niet in de pool kunnen komen, voor drie vierde te gelde gemaakt waren, omdat het hier in hoofdzaak gaat om bederfelijke goederen of producten welker bewaring te duur zou komen, en die de Dienst van het Sequester volgens de besluitwet van 23 Augustus 1944 mocht of moest omzetten.

In feite werd aan het Intergeallieerd Agentschap voor Herstelbetalingen 500.000.000 frank afgedragen; de rest, zijnde fr. 1.236.829.213,45 blijft geblokkeerd op een speciale rekening, die niets te maken heeft met de sequesterrekening van de incivieken bij de dienst van het Sequester. Er valt op te merken, dat in het totaal van 2.700.000.000 fr. voor de gezamenlijke Duitse goederen, die in België onder sequester staan, rekening is gehouden met de sequesters, die zullen vrijkomen ter uitvoering van het hierbesproken ontwerp.

Het bestaan van deze bepalingen en van de bepalingen ten aanzien van de bewoners van de Oostertkantons en van de overige gemeenten, die met geweld bij Duitsland ingelijfd werden, verplicht de wetgever na te gaan of het ontwerp de belangen van alle geallieerde naties en van België zelf voldoende beschermt tegen de Duitse onderdanen, die belangen hebben gehad in België, en tenslotte ook tegen de Duitse Staat.

Voordat wij ingaan op deze tweede opwerping van toekomstige aard, die in de Kamer breedvoerig ter sprake kwam, moeten wij eerst even antwoorden op het tweede deel van de fundamentele opwerping inzake de grondwettelijkheid van het ontwerp.

Het aangevoerde artikel 128 is niet algemeen geldend, omdat dit artikel van de Grondwet bepaalt, dat de vreemde personen en goederen evenzeer beschermd worden als de Belgische staatsburgers, behoudens de bij de wet bepaalde uitzonderingen. Nu werd de wet van 30 Maart 1948 tot goedkeuring van de internationale overeenkomst inzake herstelbetalingen, getekend te Parijs op 14 Januari

a été approuvée par la Chambre des Représentants le 29 janvier 1947 à l'unanimité moins une voix et par le Sénat, le 4 mars 1948, à l'unanimité et une voix contre.

Il n'est pas indiqué de reprendre dans le détail la discussion d'une thèse qui a été repoussée lorsqu'ont été arrêtés par le législateur des principes dont l'actuel projet de loi n'est que l'application.

L'accueil réservé que l'on a fait au projet à la Chambre des Représentants et qui a entraîné un certain nombre de votes négatifs et un certain nombre d'abstentions, est dû à des considérations qu'il n'est pas inutile de soumettre à la Haute Assemblée.

Une critique contenant éventuellement une objection valable a été exprimée quant à la compétence très étendue donnée à l'Office des Séquestres à un moment où sa gestion est soumise à la vérification de la Commission d'Enquête que vous avez instituée. A votre Commission un membre a fait observer à cet égard qu'il faudrait établir le contrôle direct de la Cour des Comptes en stipulant que ses fonctionnaires pourraient être désignés pour vérifier sur place la comptabilité, afin de permettre un contrôle à la fois plus souple et plus efficace que le contrôle administratif ordinaire. Le Ministre des Finances s'est expliqué en rappelant que l'article 40 du projet soumet l'Office, en ce qui concerne les séquestres allemands, au contrôle de l'Inspection des Finances qui exerce sa mission notamment avec le Commissaire du Gouvernement; le budget doit recevoir l'approbation annuelle du Ministre des Finances et chaque année aussi les comptes de l'Office lui sont transmis avec pièces justificatives pour être soumis à la Cour des Comptes. Si cette réponse ne couvre pas l'objection elle-même, elle comporte un avertissement suffisant aux organes de vérification et de contrôle pour que l'on ne doive pas se laisser arrêter par des craintes exagérées et subordonner l'acceptation du projet à une innovation qui pourrait être heureusement apportée par une disposition d'ordre plus général, couvrant plus d'un office soumis au contrôle de la Cour des Comptes.

Le Commissaire dont les observations ont donné lieu à cet échange de vues s'est réservé de reprendre la question soit lorsque le projet général de gestion et de contrôle des offices parastataux aura été introduit devant le Parlement par le Gouvernement, soit par une proposition spéciale.

Le projet prévoit un prélèvement de 10 p. c. pour couvrir l'Office des Séquestres de ses frais généraux. Cette disposition a fait l'objet de diverses observations en conclusions desquelles le Ministre a déclaré que le contrôle le plus sévère serait exercé sur l'Office quant à l'exécution de ces réserves.

Les doutes émis par certains et les raisons mêmes des oppositions au projet se trouvent dans la mesure, jugée excessive, dans laquelle d'anciens ressortissants allemands seraient libérés du séquestre

1946, op 29 Januari 1947 op één stem na eenparig goedgekeurd door de Kamer der Volksvertegenwoordigers en op 4 Maart 1948 eveneens op één stem na eenparig aangenomen door de Senaat.

Een uitvoerige bespreking van een thesis, die verworpen werd, toen de wetgever de regelen heeft vastgelegd, waarvan het voorgelegde wetsontwerp slechts de toepassing is, komt hier niet gewenst voor.

Het koele onthaal, dat het ontwerp te beurt viel in de Kamer der Volksvertegenwoordigers en dat leidde tot een aantal negatieve stemmen en onthoudingen is te wijten aan overwegingen die voor de Hoge Vergadering niet behoeven uiteenzet te worden.

Een kritiek waarin eventueel een gegronde opwerping kan schuilen, gold de zeer uitgebreide bevoegdheid die aan de Dienst van het Sequester wordt gegeven op het ogenblik dat het beheer van die dienst wordt nagegaan door de door U ingestelde Commissie van Onderzoek. Een lid van uw Commissie maakte in dat verband de opmerking, dat het Rekenhof een rechtstreekse controle-bevoegdheid zou dienen te krijgen, door te bepalen, dat ambtenaren van het Hof kunnen aangewezen worden, om ter plaatse de comptabiliteit na te zien, zodat de controle soepeler en doeltreffender wordt dan de gewone administratieve controle pleegt te zijn. De Minister van Financiën wees er in dit verband op, dat artikel 40 van het ontwerp de Dienst, voor zover betreft Duitse sequesters, onderwerpt aan de controle van de inspectie van Financiën, die haar opdracht samen met de regeringscommissaris uitoefent; de begroting moet jaarlijks goedgekeurd worden door de Minister van Financiën en jaarlijks moeten de rekeningen van de Dienst hem samen met de verantwoordingsstukken, toegezonden worden waarna alles wordt onderworpen aan het Rekenhof. Al is dit geen antwoord op de opwerping zelf, toch zit daarin een voldoende waarschuwing van de controle-organen, zodat men zich niet moet laten bevangen door al te grote vrees, en de aanvaarding van het ontwerp ondergeschikt maken aan een nieuwe regeling in de vorm van een algemener bepaling, die meer dan één aan de controle van het Rekenhof onderworpen dienst zou omvatten.

Het commissielid, wiens opmerkingen voorgaande overwegingen uitlokten, heeft zich het recht voorbehouden, om deze kwestie hetzij bij de indiening van het algemeen regeringsontwerp over het beheer en de controle van de semi-overheidslichamen, hetzij naar aanleiding van een bijzonder voorstel opnieuw te berde te brengen.

Het ontwerp voorziet in een heffing van 10 t. h. ter vergoeding van de algemene onkosten van de dienst van het Sequester. Over deze bepaling werden verschillende opmerkingen gemaakt; als besluit hierop verklaarde de Minister, dat de strengste controle zou gehouden worden op de Dienst, inzake uitvoering van dat voorbehoud.

De twijfel van sommigen en de oorzaken van verzet tegen het ontwerp komen voort uit de overdreven geoordeelde mate waarin gewezen Duitse onderdanen van het sequester zouden ontslagen

d'une part et, d'autre part, les facilités, estimées trop larges, dont seraient favorisés les débiteurs de l'Office habitant les cantons de l'Est et les autres communes annexées de force par l'Allemagne en 1940.

Le projet qui vous est soumis libère du séquestre notamment les Allemands qui ont résidé régulièrement en Belgique du 1^{er} septembre 1939 au 25 janvier 1946 et ceux qui possédaient la nationalité belge en même temps que la nationalité allemande au moment de la mise en vigueur de l'arrêté-loi du 23 août 1944. Ces mesures peuvent paraître exagérément libérales et l'on comprend les critiques qu'elles ont suscitées. Il y a lieu de reconnaître cependant que la loi sur les séquestres est une loi d'exception dont il faut restreindre l'application lorsque ces restrictions sont compatibles avec l'ordre public. En l'occurrence, les citoyens allemands ou les citoyens ayant la double nationalité ne pourraient, sans arbitraire, être privés de la jouissance de leurs biens, alors qu'ils jouissent ou qu'ils ont joui sans interruption de la protection de l'Etat Belge, qui n'a pas cru devoir les éloigner de son territoire ou prendre contre eux des mesures d'épuration ou d'autres mesures discriminatoires. Il y aurait sans doute plus d'inconvénient à rejeter ces dispositions du projet qu'à les adopter.

Le projet prévoit un régime, que l'on a estimé être de faveur, pour la femme qui, du fait de son mariage, a perdu la nationalité belge pour acquérir la nationalité allemande. Le projet prévoit, en effet, que cette femme pourra faire échapper au séquestre les biens dont elle pourra établir, par tous moyens de droit, à l'exception du serment, qu'ils lui sont propres. Il a été observé, à cet égard, tant par le rapporteur à la Chambre des Représentants que par le Ministre des Finances que, dans la mesure où la femme mariée conserve des biens propres en droit belge, la preuve du caractère propre de ces biens peut être faite par tous moyens de droit lorsqu'il n'a pas dépendu de la femme de se réserver un moyen de preuve, par exemple si le défaut d'inventaire porte sur un mobilier échu, pendant le mariage, à la femme mariée vivant sous le régime de la communauté réduite aux acquêts (article 1504 du Code civil). Comme il semble difficile d'appliquer les moyens de preuve du droit belge, différents selon les cas, à un régime matrimonial qui sera régi par une loi étrangère, il a paru préférable d'adopter la règle la plus large prévue par le droit belge, en vertu du principe que la loi sur les séquestres étant d'exception, elle ne peut porter préjudice à des droits légitimes. Il vaut mieux, sans doute, se montrer trop libéral que de risquer commettre une injustice.

Un membre de la Commission, ayant demandé si les preuves par toutes voies de droit prévues par le projet couvriraient également la propriété des immeubles, M. le Ministre des Finances a répondu affirmativement.

zijn, en aan de andere kant uit de al te grote vrijgevigheid ten opzichte van de debiteuren van de Dienst die woonachtig zijn in de Oosterkantons en in de overige gemeenten, welke Duitsland in 1940 met geweld inlijfde.

Het voorgelegde ontwerp ontslaat van sequestratie de Duitsers die van 1 September 1939 tot 25 Januari 1946 geregeld in België verbleven en diegenen, die gelijktijdig de Belgische en de Duitse nationaliteit bezaten, toen de besluitwet van 23 Augustus 1944 in werking trad. Deze maatregelen kunnen al te edelmoedig voorkomen en de kritiek die zij verwekt hebben is begrijpelijk. Er moet evenwel erkend worden dat de wet op het sequester een uitzonderingswet is, waarvan de toepassing moet beperkt worden, wanneer dit niet strijdig is met de openbare orde. In het hier besproken geval kunnen de Duitse staatsburgers of de burgers met dubbele nationaliteit, niet zonder willekeur beroofd worden van het genot van hun goederen, daar zij immers beschermd worden of zonder onderbreking beschermd werden door de Belgische Staat, die niet gemeend heeft hen van zijn grondgebied te moeten verwijderen of te moeten onderwerpen aan zuiveringsmaatregelen of andere discriminatiemaatregelen. Aan verwerping van deze bepalingen zouden grotere bezwaren verbonden zijn dan aan hun goedkeuring.

Het ontwerp voorziet in een stelsel, dat als een gunststelsel beschouwd wordt, voor de vrouw die, door haar huwelijk, de Belgische nationaliteit verloren en de Duitse verworven heeft. Het ontwerp bepaalt dat die vrouw aan de sequestratie zal kunnen onttrekken de goederen waarvan zij, door alle rechtsmiddelen met uitsluiting van de eed, kan bewijzen dat het haar eigen goederen zijn. In dit verband werd in de Kamer, zowel door de verslaggever als door de Minister van Financiën, opgemerkt dat, voor zover de gehuwde vrouw eigen goederen behoudt in Belgisch recht, het bewijs van het eigen karakter van die goederen moet gegeven worden door alle rechtsmiddelen, wanneer het niet van de vrouw heeft afgehangen zich een bewijsmiddel voor te behouden, bij voorbeeld indien de ontstentenis van inventaris slaat op een roerend goed dat, gedurende het huwelijk, is toegevalen aan de gehuwde vrouw, levende onder het stelsel van de gemeenschap tot de aanwinsten beperkt (artikel 1504 van het Burgerlijk Wetboek). Aangezien het moeilijk schijnt, naargelang van het geval verschillende bewijsmiddelen van Belgisch recht toe te passen op een huwelijksvermogensstelsel dat door een buitenlandse wet wordt beheerst, bleek het verkieslijk de ruimste regel te aanvaarden die door het Belgisch recht voorzien wordt, op grond van het beginsel dat de wet op de sequestratie een uitzonderingswet is en geen schade mag doen aan wettige rechten. Het is ongetwijfeld beter zich overdreven toegeeflijk te tonen, dan gevaar te lopen in onrechtvaardigheid te vallen.

Een Commissielid vroeg of de bewijzen door alle rechtsmiddelen waarvan sprake in het ontwerp, eveneens betrekking hebben op de eigendom van onroerende goederen. De h. Minister van Financiën antwoordde bevestigend.

Il y a lieu d'observer que certaines extensions de la levée des séquestres qui avaient été projetées ont été heureusement repoussées par la Chambre des Représentants et que, d'autre part, certaines améliorations de forme ont été apportées à la partie du texte régissant cette matière.

La discussion la plus importante a surgi quant au sort à réserver aux dettes en Reichsmark, contractées par les ressortissants des cantons de l'Est et des autres communes annexées de force par l'Allemagne. Le projet primitif prévoyait que les sommes dues en Reichsmark seraient converties au taux de fr. 12,50 belges. Les habitants des cantons de l'Est on fait observer que l'arrêté-loi du 28 septembre 1944 avait établi un taux de conversion forcé des espèces, de 10 francs au R.M. pour les cent premiers Reichsmarks et 5 francs pour le surplus et, en ce qui concerne les créances antérieures au 6 juin 1940, le cours de 10 francs, et postérieures à cette date, un taux dégressif allant de 5 francs à 0,50 le R.M. suivant l'importance de la somme en compte. Il en résulterait que les Belges annexés de force à l'Allemagne, devraient payer à l'heure actuelle, leurs dettes à un taux de conversion très supérieur au taux auquel leurs créances elles-mêmes ont été converties. En posant ainsi le problème la solution qui a été préconisée apparaît singulièrement injuste. Il faut reconnaître cependant que le problème ne peut être posé d'aucune façon. On ne peut pénaliser des Belges parce qu'ils ont été soumis de force à la législation allemande et parce qu'une force majeure les a obligés, contrairement à ce qui s'est passé en pays occupé, à traiter avec l'ennemi, en suspectant de ce fait leur civisme. L'on peut différer d'avis sur la manière dont l'épuration a été menée dans les cantons de l'Est, mais on ne peut, au risque de commettre la plus grave injustice, faire rejaillir sur l'ensemble d'une population déjà particulièrement éprouvée, des erreurs qui auraient été commises dans l'appréciation de certains agissements particuliers.

Votre Commission estime, dès lors, que l'article 21bis ajouté par la Chambre des Représentants à l'article 21 et garantissant dans une large mesure, les intérêts légitimes des habitants des cantons de l'Est et des autres communes annexées de force à l'Allemagne, doit être approuvé.

Votre rapporteur ne croit pas devoir s'étendre plus longuement sur les diverses modifications de texte apportées au projet du Gouvernement par la Chambre des Représentants, ni insister sur le rejet de certains amendements qui auraient altéré le projet, ces dispositions et ces propositions ayant été suffisamment commentées dans le rapport à la Chambre des Représentants de M. le Député Meyers et en séance de la Chambre des Représentants par MM. les Députés Tielemans, Kopferschlager et

Er dient op gewezen dat sommige voorgenomen uitbreidingen van de opheffing van sequesters gelukkig door de Kamer afgewezen werden en dat anderdeels sommige vormverbeteringen werden aangebracht in het desbetreffend gedeelte van de tekst.

De belangrijkste bespreking betrof het lot dat toebedeeld wordt aan de schulden in Reichsmarken, aangegaan door ingezetenen van de Oostelijke kantons en van de andere met geweld door Duitsland ingelijfde gemeenten. Het oorspronkelijk ontwerp bepaalde dat de in Reichsmarken verschuldigde sommen zouden omgezet worden tegen de voet van 12,50 Belgische frank. De inwoners van de Oostelijke kantons wezen er op, dat bij de besluitwet van 28 September 1944 een verplichte conversievoet in speciën werd gesteld van 10 frank per R.M. voor de honderd eerste Reichsmarken en 5 frank voor het overige, en, dat, voor de schuldvorderingen van vóór 6 Juni 1940, een koers werd gesteld van 10 frank en voor de schuldvorderingen van na die datum, een degressieve conversievoet gaande van 5 frank tot fr. 0,50 per R.M., volgens de hoegrootheid van de som in rekening. Hieruit zou voortvloeien dat de met geweld bij Duitsland ingelijfde Belgen thans hun schulden zouden moeten betalen tegen een veel hogere conversievoet dan diegene waartegen hun schuldvorderingen zelf werden omgezet. Wanneer men het vraagstuk aldus stelt, schijnt de voorgestane oplossing buitengewoon onbillijk. Er dient evenwel erkend, dat het vraagstuk op geen andere wijze kan gesteld worden. Men kan Belgische burgers niet straffen omdat zij met geweld aan de Duitse wetgeving onderworpen zijn geworden en hun burgertrouw niet verdienen omdat een overmacht hen verplicht heeft, in tegenstelling met hetgeen in het bezette land is gebeurd, om met de vijand te onderhandelen. Men kan van mening verschillen over de wijze waarop de epuratie werd gevoerd in de Oostelijke kantons, maar op gevaar van de ernstigste onrechtvaardigheid te begaan, mag men vergissingen die begaan werden bij de beoordeling van sommige particuliere gedragingen, niet doen neerkomen op het geheel van een reeds buitengewoon beproefde bevolking.

Uw Commissie oordeelt dan ook dat artikel 21bis, dat door de Kamer aan artikel 21 werd toegevoegd, en waarbij in een ruime mate de rechtmatige belangen der inwoners van de Oostelijke kantons en van de andere met geweld bij Duitsland ingelijfde gebieden worden gewaarborgd, dient goedgekeurd te worden.

Uw verslaggever meent niet verder te moeten uitweiden over de verschillende tekstwijzigingen die de Kamer in het regeringsontwerp heeft gebracht, noch de nadruk te moeten leggen op de verwerping van sommige amendementen die het ontwerp zouden verstoord hebben, aangezien die bepalingen en die voorstellen voldoende gecommentarieerd werden in het Kamerverslag van de h. Volksvertegenwoordiger Meyers, zomede door de hh. Volksvertegenwoordigers Tielemans, Kopfer-

Parisis, et par M. le Ministre des Finances, au cours des séances des 21 et 26 juin derniers.

Il y a lieu d'observer cependant qu'à l'article 30, à la suite sans doute d'une inadvertance, la Chambre des Représentants, établissant un délai de rigueur pour les actions en mainlevée et les actions en revendication, a disposé que ce délai était fixé « sous réserve des délais fixés à l'article 9 » (8 du projet), omettant d'ajouter que la réserve devait s'appliquer aussi bien aux délais spéciaux prévus par les articles 13, 21, 28, 29 et 38, paragraphe 5. Il ne paraît pas nécessaire d'introduire un amendement à cet égard, la disposition elle-même de l'article 30 indiquant cette réserve étant superflue, l'application du délai de l'article 9 devant nécessairement se combiner avec l'application des délais de l'article 30, même si le législateur n'avait pas cru devoir le dire de manière explicite.

A l'article 36 de même, la Chambre des Représentants a prévu la possibilité pour le Ministre des Finances de proroger les délais impartis par les articles 9, 12, 13, 21, 28 et 35, omettant les délais qu'elle venait d'instituer par dispositions nouvelles aux articles 29 et 38, paragraphe 5. Il ne paraît pas douteux cependant que l'intention de la Chambre des Représentants ait été de doter le Ministre des Finances de pouvoirs de prorogation s'étendant à tous les délais et l'on peut considérer l'énumération de l'article 36 comme non limitative. Il appartiendrait éventuellement au Ministre des Finances de faire amender le projet ou de demander au Parlement le vote d'une loi complémentaire, s'il l'estimait nécessaire.

Bien que des réserves puissent être faites sur certaines des dispositions du projet, votre Commission n'a pas estimé devoir s'y arrêter et conclut, à l'unanimité, à l'adoption du projet tel qu'il est sorti des délibérations de la Chambre des Représentants.

Le présent rapport a été admis à l'unanimité.

Le Rapporteur,
P. VERMEYLEN.

Le Président,
CYR. VAN OVERBERGH.

schläger en Parisis en door de h. Minister van Financiën, tijdens de vergaderingen van de Kamer van 21 en 26 Juni jl.

Er valt evenwel op te merken dat de Kamer der Volksvertegenwoordigers, in artikel 30, een termijn gesteld heeft voor het indienen van rechtvorderingen tot opheffing en tot terugvordering « onder voorbehoud van de bij artikel 9 (8 van het ontwerp) vaste gestelde termijnen », zonder daar aan toe te voegen, dat dit voorbehoud ook geldt voor de bijzondere termijnen, ingevolge de artikelen 13, 21, 28, 29 en 38, paragraaf 5. Het lijkt niet nodig hiervoor een amendement in te dienen, daar de bepaling omtrent dit voorbehoud in artikel 30 overbodig is, omdat de toepassing van de termijn volgens artikel 9 noodzakelijk moet samengaan met de toepassing van de termijnen ingevolge artikel 30, ook al had de wetgever dit niet uitdrukkelijk verklaard.

Zo heeft de Kamer ook in artikel 36 voorzien in de mogelijkheid voor de Minister van Financiën, om de termijnen volgens de artikelen 9, 12, 13, 21, 28 en 35 te verlengen, zonder te gewagen van de termijnen die zij bij wege van nieuwe bepalingen invoerde in de artikelen 29 en 38, paragraaf 5. Het lijdt inmiddels geen twijfel, dat het de bedoeling van de Kamer geweest is, de Minister van Financiën bevoegdheid te geven om alle termijnen te verlengen, zodat de opsomming in artikel 36 als niet beperkend kan beschouwd worden. De Minister van Financiën zou dan eventueel het ontwerp moeten laten amenderen of aan het Parlement een aanvullend ontwerp voorleggen, indien hij dit noodzakelijk achtte.

Hoewel over sommige bepalingen van het ontwerp voorbehoud kan gemaakt worden, was uw Commissie van oordeel, dat zij hierover heen kan gaan en besluit zij eenparig tot aanneming van het ontwerp, zoals het door de Kamer der Volksvertegenwoordigers aan de Senaat is overgezonden.

Dit verslag werd bij eenparigheid goedgekeurd.

De Verslaggever,
P. VERMEYLEN.

De Voorzitter,
CYR. VAN OVERBERGH.